

ALEISTER CROWLEY
Liber XLI

TIAN DAO
ili
SINAGOGA SATANE

(POLITIČKI ESEJ)

天
道

(THIEN TAO)
A POLITICAL ESSAY
BY

郭
禮
雅

Prvi put štampano u zbirci "KONX OM PAX"
(Aleister Crowley),
S.P.R.T., Foyers and New York, 1907 a.v.



Elektronsko Izdanje
Hrumachis XI Oaza Ordo Templi Orientis
Beograd 2008

A. A. A. Publikacija u klasi C



天道

(TIAN DAO)

ili

SINAGOGA SATANE

(Politički Esej)

Moj cilj je plemenit
Postići ću ga vremenom -
Da kazna odgovara zločinu -
Da kazna odgovara zločinu.

W. S. Gilbert

I

俗 显

("PAD OBIČAJA")

Budući da niko nema osnova da sumnja u dokaz Sv. Tome Akvinskog da je ovaj svet najbolji od svih mogućih svetova, sledi da nesavršeno stanje stvari koje ću da opišem može postojati samo u nekom drugom prostoru; najverovatnije je da je cela stvar bajka moje bolesne mašte, čak i da je tako, kako pomiriti bolest i savršenstvo?

Nešto ovde nije u redu; jasni silogizam pretvara se pri ispitivanju u enthymem sa potisnutom i nemogućom premisom. Nema napretka u ovim rečima i redovima, i ono što sam smatrao da će nas lagano uvesti u priču odvelo nas je u slepu ulicu. Moramo početi od početka.

Prilike u Japanu bile su u to vreme (koje vreme? Ovde smo odmah u nevolji sa istoričarem. Ali pusti me da kažem da se neću uplitati mojom pričom sa delom ovih glupih osećajnih ljudi. Idem na čisto, i ako su ocenjivanja nepovoljna, neki uvek imaju utočište u samoubistvu.) bile jako nesigurne. Vojna aristokratija u Gornjem domu bila je tako oslabljena od raznih trgovaca sirom, da je dvorenje postalo vrlina visoko profitabilna poput bluda. U Donjem domu pamet je bila još poštovana, ali je bila smatrana kao bezvredan predmet ili umeće trika, tj. prevare.

Proširenje izbornog prava na žene povratilo je Yoshiwara-u najsilniju od svih političkih organizacija, dok je stanje nacije bilo ozbiljno pogoršano stanjem zakona koje ih je osiguravalo u slučaju bolesti ili povrede doživotnim prihodom za život, tj. besposličarenjem, koje nisu mogli pregledati; inače kod teškog, mučnog rada bili su radnici ohrabreni da budu posve nepažljivi prema svom zdravlju. Treniranje, obuka državnih službenika u to vreme uistinu se sastojala od jasnih praktičkih instrukcija u stilu nezameranja, "podmazivanja", itd.; najbogatiji čovek u zemlji bio je jedan bivši sluga, koji je slomio nogu ni manje ni više nego trideset osam puta, i imao je veću penziju nego li neki maršal.

Ali zemlja ipak nije bila nepovratno izgubljena. Sistem intriga i ucena, usavršen od vladajuće klase, vršio je ulogu protivteže. U teoriji svi su bili izjednačeni; u praksi činovnici su bili pravi vladari zemlje. Njihov interes je bio da vladaju dobro, jer bi svaki unutrašnji ili spolja prouzrokovan građanski nemir nesumnjivo raspalio nezadovoljstvo u plamen revolucije.

A nezadovoljstva je bilo. Neuspešni trgovci su bili ogorčeni Gornjim domom, oni koji bi pali na ispitu pisali bi grozne proteste protiv besmisla odgojnog sistema.

Problem je bio u tome što su bili u pravu; vlada je u biti bila dobra, u teoriji kao da je stajala na jednoj nozi. Zbog rastućeg negodovanja činovička klasa je bila uznemirena; jer mnogi od njih su bili toliko pametni da vide da takav iracionalni sistem koliko god bio uspešan u praksi, ne može zauvek biti održavan protiv napada onih, premda su bili žigosani kao teoretičari, tj. nepraktični, koji mogu predočiti neoborive argumente. Narod je imao moć, ali ne i razloge; tako su bili podložni zabludama i varkama koje su zamenili za razlog, a ne za moć koju bi smatrali kao litaniju, inteligentan narod je poslušan i povodljiv; obrazovan *canaille* očekuje da sve bude

logično. Površni sofizam socijalista bio je razumljiv i jasan; nisu mogli biti opovrgnuti od dubokoumnih ljudi i radi toga nejasnih predloga konzervativaca (torijevaca).

Prosti puk je mogao razlikovati površnu sličnost male dece; nisu mogli razumeti da su uslovi odgoja i okoline mali ali značajan deo u sposobnosti čovekovog življenja. Okrutno i istinito: "Od tog brašna nema pogače.", bilo je zaboravljeno radi uverljivih i laskavih varki nekih pisaca, kao npr. Ki Ra Di-a.

Situacija je uistinu postala tako ozbiljna da je vladajuća klasa napustila sve dogme Božje pravednosti kao neodržive. Teorija naslednosti je propala, a podela plemstva od strane trgovaca učinila ju je apsurdnom.

Kao posledica toga nalazimo ih umešane u isprazni posao odbrane od anomalija koje su se zgdile narodu u kampanji očitih i nepoštenih izvrtanja istina. Nisu zaveli nikog, sama su izazvali prezir, koji je mogao biti bezazlen, sa mržnjom koja je pretela da proguta zajednicu.

Takva je bila oštrica nad kojom je išla nesigurna noga republike kada se nekoliko godina pre moje posete filosof Kwaw iskrcao u Nagasakiu nakon vedre plovidbe.

II

獨立

("STOJEĆI SAM")

Kad je preplovio Žuto more, Kwaw ja bio navršio trideset dve godina. Prošlo je dvadeset ekvinoksa kako se čudio nekada značajnim, a sada neuglednim ruševinama Wei Hai Wei-a.

Jedino društvo pravili su mu lav i gušter, koji su posećivali trošne ruševine nastambi pokojnika; dok su kopita divljih magaraca lupala po grobovima (kao da su hteli probuditi mrtve) pokojnika, koji su se nekad gurali kroz sada napuštene hodnike.

Za to vreme Kwaw je posvetio svoj unutrašnji život studiji filosofije; jer velike količine izvrsne hrane ostavljene od Britanaca davalo mu je dovoljno vremena da ne misli na glad.

U prvoj godini ovladao je i disciplinovao svoje telo i emocije.

U sledećih šest godina ovladao je i disciplinovao svoj um i misli.

U sledeće dve godine sveo je Univerzum na Yang i Yin i njihove promene u trigramima Fu Xi-a i heksagrame kralja Wu-a.

Poslednju godinu poništio je i Yang i Yin te bio ujedinjen sa velikim Dao.

Sve je to bilo zadovoljavajuće za Kwawa. Ali čak i njegova snažna građa bila je ponešto oslabljena od jednoličnih obroka i posta; i verovatno je uspeo samo uz pomoć talismana koji je

N	A	H	A	R	I	A	M	A
A			Q					
H							E	
A		Q						
R								
I								
A							Q	
M						Q	A	
A								

nasledio nakon slavnog poduhvata da nadmaši junaštvo kapetana Webb-a. Njegov doček bio je trijumfalan. Atletska nacija kao Japan nije mogla a da ne slavi takvo junačko delo, makar ih je

mного koštalo; jer je Savez mornarice primorao partiju da utrostuči mornaricu, izgradi neprekinuti niz utvrđenja duž morske obale, te da potroši milion jena na uzgoj proždrljivih ajkula.

Tako su oni nosili Kwawa do Yoshiwara-e , srdačno se rukovali, pozvali su Indijce, nasilno su im uzeli lične stvari kao relikvije, te i inače sledili navike i običaje Njujorške društvene elite, dok je nemački sastav pratio poznatog Ka Ru So-a pri pevanju lepe balade: (*)

HOR. Udri po bubnju, zasviraj u flautu!
Oženimo se svi!
Osoba sam sa akutnim
Hroničnim beri-berijem.

HOR.

I
Ponedeljkom sam škrt
Kao Felicien-Rops-y.
Udri u cimbal, zasviraj citru!
Utorkom imam vodenu bolest.

HOR.

II
Sredom se pojavljuju srčane smetnje;
Četvrtkom diabetes.
Zasviraj violinu, udaraj po bubnju!
Petkom sam paretičan.

HOR.

III
Ako u subotu moji neprijatelji
Udruže se u legiju,
Tada, mislim, u nedelju
Biću sahranjen!

HOR.

Čovek nije morao biti upoznat sa karakterom Japanaca da shvati kako su Kwaw i njegovo junaštvo bili zaboravljeni nakon nekoliko dana; ali bogati Daimio sa darom zapažanja, odlučio je da se raspita o Kwawu iz kojeg je razloga došao u zemlju na tako čudan način. Biće jednostavnije da pokažem korespondenciju koja je vođena telegramima. (**)

(1) Veleuvaženi, ko ste Vi, te zbog čega ste nam ukazali čast Vašom posetom?

(2) Taj odvratni crv je veliki Tao (engl. *great Tao*, Izd). Ponizno molim Vašu suptilnu plemenitost da zgazite svog roba.

(3) Žalim, nožni palac (engl. *great toe* , Izd.) nerazumljiv.

(4) Veliki Tao - T.A.O. - Tao.

(5) Šta je veliki Tao?

(6) Rezultat oduzimanja univerzuma od sebe samog.

(7) Dobro, no ovaj gnjili pas ne može udovoljiti Vašoj plemenitoj želji, već će baš naprotiv, usrdno zamoliti Vašu Svetlost da pljune na poniznog "joro"-a.

(8) Dubokoumne misli uveravaju Vašeg glupog molioca da sa Vaša slavna plemenitost mora sastati sa njim pre nego što kontraverzija bude rešena.

(9) Istina. Da li bi se Vaša Svetlost udostojila ukaljati da dođe u ovu jadnu i bednu čatrlju?

(10) Očekujte leproznog zmaja sa beri-beri bolesti u Vašoj veličanstvenoj palači sutra, u četvrtak, tačno u tri sata popodne.

Tako su se sreli Kwaw, pesnik-filosof Kine; i Juju, kum njegove zemlje.

Uzvišeni trenutak večnosti. Dodajte imenima Jošue i Ezekiela još i ime Kwawa! Makar je kasnio na sastanak petnaest minuta, i makar je kazaljke na satu Juju pomerio unazad, nikakva senka sumnje ili dosade nije zasenila ushićenje tog događaja.

III

簿质

("MANIFESTACIJA JEDNOSTAVNOSTI")

"Šta", reče Juju, "O veliki Dao prepisuješ kao lek za bolesti moje nesretne zemlje?"

Mudrac odgovori! "O veliki i blagosloveni Daimio, tvoje plemstvo nije plemstvo jer i nije plemstvo. U taštini ti si nastojao da promjeniš te činjenice plaćajući opasnog crva Dai Li Pai Pura, da napiše glupe izmišljotine koje podržavaju činjenicu da je tvoja aristokratija aristokratija, jer je aristokratija."

"Kao što je Heraklit pomoću Ens i Non-Ens nadišao protivrečje Ksenofana i Parmenida, Melisusa i Zenona iz Eleje pomoću Postajanja, kazaću ti: aristokratija će biti aristokratija, samo postajanjem aristokratijom."

"Ki Ra Di i njegovi podli prijatelji žele da smanje dobru praksu spram loše teorije; treba da im se suprotstaviš podižući lošu teoriju prema dobroj praksi."

"Naši zavidnici hvalisaju se da Vi niste bolji nego i oni sami; dokažite im da su oni tako dobri kao i Vi. Oni govore plemenitošću budala i lopova; pokažite im mudrog i poštenog čoveka, a želja za zajedničkim užitkom slabija je od želje pojedinaca."

Juju zagunđa odobravajući. Skoro je zaspao, ali Kwaw zaokupljen svojim mislima nije to opazio. Nastavio je sa živahnošću parnog valjka, te odreši-tošću i direktnošću hipnotizera leptirova. "Čovek je dovršen, tj. usavršen, svojom istovetnošću sa velikim Dao-m. Pomoću toga mora da uravnoteži odnos Yanga i Yina. Naime, lakše je ovladati heksagramom intelekta; jer na prvom mestu temelj je kontrola tela i emocija."

"Ravnoteža je važan zakon, a savršena ravnoteža je krunisana sjedinjenjem sa velikim Dao-m."

Tu je plemenitu tvrdnju naglasio namernim, opreznim udarcem na istureni stomak časnog Jujua.

"Molim, ne prestajte s Vašim Časnim govorom!", uzviknuo je napola probuđeni Daimio.

Kwaw je nastavio, i mislim da je pošteno ako kažem, da je govorio vrlo dugo, a ako ste bili toliko ljudi da čitate dovde, nemate razloga da ne čitate i dalje.

"Phenacetin je koristan lek kod povišene temperature, ali jadan je onaj koji ga pije kad je pred propašću. Jer živin hlorid je opasan lek pri upali slepog creva, pa ne odobravamo njegovu upotrebu pri lakšim probavnim smetnjama."

"Kako gore, tako dole!", reče tri puta veliki Hermes. Zakoni fizičkog sveta isti su sa moralnim i umnim sferama. Prostitutki sam prepisao tečaj treninga u kojem mora shvatiti svetost seksa. Krepost tvori deo tog programa, i nadam se da ću je jednog dana videti kao sretnu suprugu i

majku. Jednako, za prividno kreposnu ženu predpisao sam trening koji obuhvata shvatanje svetosti seksa.

Razbludnost tvori dio tog treninga, i nadam se da ću je videti jednog dana kao sretnu suprugu i majku."

"Za bogomoljca preporučujem tečaj Thomasa Henry Huxley-a; za nevernike praktičnu studiju ceremonijalne magike. Tada, kada bogomoljac pridobije znanje, a nevernik veru, svaki može bez predrasuda slediti svoju prirodnu sklonost; jer neće više stremiti u predašnje krajnosti."

"Tako će i ona koja je bila prostitutka zbog urođene strasti moći da se oda sa sigurnošću zadovoljstvima ljubavi, ona koja je po prirodi bila hladna moći će uživati nevinost ni na koji način spojivu sa njenim smerom razbludnosti. Ali jedno će razumeti i voleti ono drugo."

"Bio sam okrivljen, lažno napadnut uvredama koje su uobičajeno poznate kao krepost. Zaista; mrzio sam ih, ali samo onoliko koliko sam mrzio i poroke."

"Mora se priznati da onaj koji je malo nesiguran, tj, kolebljiv, treba blažu ispravku, nego onaj ko je opsednut predrasudama. Ima ljudi kojima je čistoća neka vrsta opsesije; oni treba da rade u montažnoj hali, i nauče da je nečistoća znak časnog rada i napora. Postoje i takvi čiji je život jedno uništen zbog straha od infekcije; oni vide bakterije najsmrtonosnijih vrsta u svim stvarima osim čistih otopina ugljične kiseline i živinog hlorida s kojima se histerično bore protiv nevidljivih neprijatelja; takve bih poslao na pijacu u Delhi, gde bi možda naučili da prljavština ne čini veliku razliku."

"Postoje spori ljudi kojima je potrebno nekoliko meseci iskustva gužve u štalama za stoku; ima poslovnih ljudi koji su u žurbi, a oni treba da otputuju u Centralnu Aziju da nauče umeće spokojstva i smirenosti,"

"Toliko o ravnoteži, a dva meseca svake godine morao bi se podvrći svaki član vladajuće klase tom treningu, dakako pod stručnim nadzorom."

"Ali, pa šta onda o velikom Dao? Jednom godišnje će jedan mesec svaki od tih ljudi očajnički težiti za Kamenom Mudrosti. Za usamljenost i post umesto društva i luksuza, za pijanstvo i razuzdanost umesto strogosti, za bičevanje za one koji se plaše fizičke boli, za odmor nemirnima, patnja i težak rad za lenje, za borbe sa bikovima a čovekoljubive, briga za malu decu za beščutne, za crkvene obrede za racionaliste, filosofija za lakoverne, da li će ti ljudi, sada još nesigurni i kolebljivi, čeznuti da postignu sjedinjenje sa velikim Daom? Ali za one, čiji su osećaji gorljivi i kontrolisani, moći će zakonski izabrati svoj put do Odredišta; *videće*, sjedinjenje sa velikim Daom što je povrh antiteza Yanga i Yina.

Čak se i Kwaw osećao umornim, i posegnuo za sakeom i sodom. Osvežen, nastavio je: "Ljudi koji su voljni na taj način postati spasitelji svoje zemlje neka se zovu Sinagoga Satane, tako da se sačuvaju od prijateljstva budala koji zamenjuju imena za stvari. Oni će biti gospodari Sinagoge, ali ne smeju nikada zaželiti da dominiraju. Najopreznije se moraju uzdržavati od nagovaranja bilo kojeg čoveka da upozna Dao na bilo koji način osim putem ravnoteže. Razviće lični um ne uzimajući u obzir okolnosti da li će u njihovim mišljenjima to ostvarenje težiti ka dobru ili zlu

njihove domovine ili sveta; jer ko su oni da dolaze u sukob sa dušama čija ravnoteža je okrunjena od najsvetijeg Daoa?"

"Gospodari moraju biti najbolji ljudi od svih; ali između najboljih ljudi mora vladati prijateljstvo."

"Kako će ravnoteža postati savršena, veća nego što je ukazao Napoleon, i bez rata moći će uživati radi toga; više od Darwina, i sveštenika u ispovedaonici koji zahvaljuje Bogu."

"Učeni nevernik neće se više podsmevati posetiocima crkve, jer će biti prinuđen da ide u crkvu sve dok ne uvidi kako dobre tako i loše stvari; a učeni vernik neće više mrziti bogohulnika, jer će se smejeti sa Ingersoll-om i Saladinom."

"Daj lavu srce laneta, a lanetu snagu lava; i oni će ležati jedno pokraj drugoga u miru."

Kwaw je prestao govoriti, a teško i pravilno disanje Jujua uverilo ga je da njegove reči nisu bile uzaludne; na kraju je ta nemirna i izmučena duša nasla krajnji mir i spokojstvo.

Kwaw lagano udari u gong. "Završio sam svoj zadatak.", reče on pokornom majordomu. "Molim za dozvolu da se povučem iz Sadašnjosti." "Molim vašu Visost da me sledi.", odgovorio je visoki službenik, "njegovo visočanstvo mi je zapovedilo da vidim da je Vaša Visost opskrbljena svime što želite." Na to se mudrac glasno nasmeja.

IV

任 信

("STVARI KOJIMA TREBA VEROVATI")

Šest je meseci prošlo, a Juju pokrenut iz sna, uvažavajući obaveze lepog ponašanja, priupita za Kwawa.

"On je na Vašem posedu u Nikko-u.", ubrzano odgovarahu sluge, "preokrenuo je cela to Mesta naglavačke. Milioni jena su trošeni mesečno; čak je i Vašu palatu založio, u kojoj je Vaša svetlost zaspala) skup ludaka ščepao je uzde vlade..."

"Sinagoga Satane!", dahnuo je besno Daimio.

"... a ti si svuda pozdravljen kao kum svoje zemlje!"

"Nemojte mi reći da je rat Britanaca završio poražavajuće po nas!", te on zatraži da mu donesu savršeno izrađeno oružje za hari-kiri.

"Naprotiv, moj gospodar, ludi Sa Mon koji nikada ne bi otišao na more jer se bojavao morske bolesti, iako njegovoj genijalnosti u strategiji pomorstva nije bilo ravna, nakon mesec dana provedenih kao slepi putnik na ribarskom brodu (po naredbi Kwawa) prisvojio je čin admirala flote, pa je naneo seriju potpunih i uništavajućih poraza britanskim admiralima, koji iako su celi život proveli na vodi, zaboravili su da nauče i jedno ispravno znanje o metafizičkom sistemu Sho Pi Naour-a i Ni Tchze-a ."

"Hu Li, finansijski genije koji je do sada praktički bio beskoristan svojoj zemlji, radi te gadosti i izobličnosti koje su ga dovele do izbegavanja svojih prijatelja, bio je prisiljen od Kwawa da se javno prikaže kao čudak, četrnaest dana od tada lečili su ga od bojažljivosti i unutar tri meseca gotovo je udvostručio prihod i prepolovio poreze. Vaše visočanstvo je potrošilo milione jena, ali je danas bogatije od kada odlazi na spavanje."

"Poći ću i sresti se sa Kwawom.", reče Daimio. Sluge mu tada priznaše da Mikado čeka na vratima palate već više od tri meseca radi dobijanja dozvole da ga prati, ali nije želeo ometati san kuma zemlje."

Nemoguće je opisati scenu kada su ta dva velikodušna bića pala jedno drugom u zagrljaj.

Stigavši na Jujevo imanje u Nikko, kakvo čuđenje su te veličine izrazile kada su videle skromna sredstva sa kojima je K.waw činio čudesa! Na proplanku punom trešanja i hibiskusa (i svih ostalih mogućih lepih drveća koje možete zamisliti) stajala je ravna zgrada zidana od kamena, koja nije mogla koštati milione jena, već samo nekoliko hiljada. Visina joj je bila jednaka širini, a dužina jednaka zbiru ove dve, jer je zbir svih tri mera bilo tačno jednak dest puta Kwawovim godinama spojen sa opsegom njegove šake. Zidovi su bili vrlo debeli, a bila su samo dva prozora i jedna vrata; bili su usmereni da gledaju zalazak sunca. Ne može se opisati unutrašnjost kuće, jer

da se to uradi pokvario bi se užitak drugim ljudima. U svakom slučaju, mora se videti da bi se razumela; i do dana današnjeg tamo stoji ta zgrada, otvorena za svakog ko je dovoljno snažan da otvori vrata.

Ali kada zapitaše za Kwawa, nije mogao biti pronađen. Ostavio je obučene ljude da obavljaju disciplinu i upućuju druge - to je bila i osnovna namena te kuće - rekavši da se zaželio doma, lavova i guštera Wei-Hai-Wei-a, te da se ionako zaželio dobrog plivanja.

Na nesreću ima malo mesta sumnji da su nove i krvoločne vrste ajkula (na koje je japanski patriotizam potrošio toliko mnogo novaca) odgovorne za činjenicu da se za njega više nikad nije čulo.

Mikado je plakao i tugovao; malo se razvedrivši usklikne: "Kwaw nas je zatekao kao zbunjenu i gnevnu rulju; ostavio nam je različitu ali harmoničnu republiku; nemojmo nikad zaboraviti da ne samo da smo postali pametni, a neki i genijalni, u svim područjima života, nego su mnogi od nas upotpunili svoju ravnotežu plemenitom slavom humanosti realizovanu kroz istovetnost sa velikim i svetim Daom."

S time je uveo tristo šezdeset pet dana u godini, i još jedan dan svake četvrte godine, kao dane naročite radosti.

NAPOMENE IZDAVAČA:

U prisutnom izdanju kineska imena su transkribovana po Pinyin transkripciji, prihvaćenoj od Ujedinjenih nacija i od NR Kine. Tako se dosadašnja transkripcija TAO po Pinyin transkripciji piše sa DAO.

(*) Prevod ovih satiričnih pesama ne može izraziti svo raspoloženje i dvosmislenosti, koje je Crowley uspeo izraziti u originalu:

*CHORUS. Blow the tom-tom, bang the flute!
Let us all be merry!
I 'm a party with acute
Chronic beri-beri.*

I

*Monday I 'm a skinny critter
Quite Felicien-Rops-y.
Blow the cymbal, bang the zither!
Tuesday I have dropsy.*

CHORUS.

II

*Wednesday cardiac symptoms come;
Thursday diabetic.
Blow the fiddle, strum the drum!
Friday I'm paretic.*

CHORUS.

III

*If on Saturday my foes
Join in legions serried,
Then, on Synday, I suppose
I 'll be beri-beried!*

CHORUS.

(**) Da bi se razumela šala, ovde je zadržana Kroulijeva (Legge-ova) transkripcija Dao sa "Tao".

Production: ㄗ & 波亚娜
Digital Imprimatur - DCLXVI
